

មហាអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ

កិច្ចព្រមព្រៀងសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន (CBTA)

ការបើកដំណើរការឡើងវិញឆ្នាំ ២០២៤

«ដំណាក់កាលប្រមូលផលដំបូង (EARLY HARVEST)»

មេរៀនទី១ (A) ៖ ព័ត៌មានទូទៅ

បង្កើតឡើងក្រោមគម្រោងជំនួយបច្ចេកទេសលេខ TA 6579-REG ៖ ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន «ដំណាក់កាលប្រមូលផលដំបូង» ក្នុងមហាអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ
តាមរយៈសហហិរញ្ញប្បទាន ដោយ រដ្ឋាភិបាលនៃចក្រភពអង់គ្លេស

- កិច្ចព្រមព្រៀងសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន (CBTA) នៃមហាអនុតំបន់ ទន្លេមេគង្គ មានគោល បំណងបង្កើតប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែនអនុតំបន់រួមមួយ ដែលធ្វើឱ្យវាកាន់តែលឿន ងាយស្រួល និងមានតម្លៃថោកសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ និងអ្នកដំណើរទូទាំងមហាអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ (ផ្អែកលើការដឹកជញ្ជូនទៅវិញទៅមក) ។
- ការផ្តល់សច្ចាប័នលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានភាពពេញលេញ ដោយមានប្រទេសមហា អនុតំបន់ទន្លេមេគង្គទាំងអស់ ក្នុងនាមជាភាគីកិច្ចសន្យានៅឆ្នាំ 2015។ ប៉ុន្តែយានយន្ត មិនអាចប្រើប្រាស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះបានទេ លើកលែង តែនៅក្រោម IICBTAs មួយ ចំនួន (កិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគីស្តីពីការអនុវត្តដំបូងនៃ CBTA) ។

- រដ្ឋមន្ត្រីនៃប្រទេសសមាជិកបានជួបប្រជុំនៅគណៈកម្មាធិការចម្រុះ CBTA (JC) នៅឆ្នាំ 2016 ហើយបានស្នើឱ្យមន្ត្រីគណៈកម្មាធិការជាតិសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូន (NTFC) របស់ពួកគេរៀបចំពង្រាងការអនុវត្ត CBTA 'Early Harvest' ជា ដំណោះស្រាយបណ្តោះអាសន្ន។
- អនុស្សរណៈយោគយល់ 'Early Harvest' ដែលចុះហត្ថលេខាដោយរដ្ឋមន្ត្រីនៃប្រទេសសមាជិក បានចាប់ ផ្តើមនៅ ថ្ងៃទី1 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2018។ លិខិតអនុញ្ញាតត្រូវបានផ្តល់ ហើយប្រតិបត្តិការ 'Early Harvest' បានចាប់ផ្តើម ប៉ុន្តែការអនុវត្តត្រូវបានបញ្ឈប់ បន្ទាប់ពីការបិទព្រំដែននៅឆ្នាំ 2020។

នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ 2023 រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន នៃប្រទេសមហាអនុតំបន់មេគង្គ
បានយល់ព្រមបើកដំណើរការឡើងវិញនូវ 'Early Harvest'
ចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2024 (រហូតដល់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2026)។

- 'Early Harvest' ផ្ដោតលើការផ្លាស់ទីដោយសេរី នូវរបៀបយន្តដឹកទំនិញពាណិជ្ជកម្ម និងអ្នកដំណើរ។
- ប្រទេសនីមួយៗអាចផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាត (Permits) និងឯកសារអនុញ្ញាតិចូលបណ្តោះអាសន្ន (TADs) ដឹកជញ្ជូនផ្លូវថ្នល់នៃមហាអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ រហូតដល់ចំនួន 500 ដល់ប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូនរបស់ខ្លួន (សូមមើលស្នាយបន្ទាប់)។
- TADs គឺប្រៀបបានទៅនឹង 'លិខិតឆ្លងដែន' របស់យានយន្ត ហើយត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ឬបោះត្រា និងចុះកាលបរិច្ឆេទនៅព្រំដែនដោយមន្ត្រីគយរបស់ប្រទេសម្ចាស់ផ្ទះនៅពេលចូល និងចេញពីប្រទេសនោះ។
- ថ្វីបើមិនមានដែនកំណត់លើចំនួនដងនៃការធ្វើដំណើរ ប៉ុន្តែគ្មានការស្នាក់លើសរយៈពេល 30 ថ្ងៃឡើយ ក្នុងប្រទេសម្ចាស់ផ្ទះផ្សេងទៀត។

- យានយន្តអាចចូលតាមច្រកព្រំដែនមួយ ហើយចេញតាមព្រំដែនមួយផ្សេងទៀត ប៉ុន្តែ អាចប្រើតែបណ្តាញផ្លូវដែលបានពិពណ៌នានៅក្នុងពិធីសារទី 1 នៃ CBTA ប៉ុណ្ណោះ។
- សម្រាប់ការបើកដំណើរការឡើងវិញនៅឆ្នាំ 2024 ប្រទេសឡាវនឹងបើកផ្លូវជាតិលេខ 3 និង ផ្លូវជាតិលេខ 9 ពី Huayxay ទៅ Boten និង Savannakhet ទៅ Dansavanh បន្ថែមផ្លូវជាតិលេខ 13 ពី Boten ទៅ Nong Nok Khiene ។
- ផ្លូវបន្ថែម និងការឆ្លងកាត់ព្រំដែនកំពុងត្រូវបានពិភាក្សា (ដែលការបន្ថែមមួយចំនួន ត្រូវបានយល់ព្រមរួចហើយ អាស្រ័យលើការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ)។
- ប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ានឹងចូលរួម 'Early Harvest' នៅឆ្នាំ 2027 ។



National Transport Facilitation Committee, Cambodia

GMS Road Transport Permit¹

This document is issued in accordance with Protocol 3 and Article 23 of the Agreement between and among the Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People.

Permit No.

Country code	Permit number	Barcode
--------------	---------------	---------

Type of Permit/Transport Operation:² Scheduled passenger Non-scheduled passenger Cargo

1. Issuing Authority:

- 1.1 Name: National Transit Transport Coordination Committee (NTTCC)
- 1.2 Address: Cnr. Norodom Blvd. & St. 106, Phnom Penh, Cambodia
- 1.3 Contact Data:³ HEAD of NTTCC: Tel: +855 12 959599 (Secretary of State) • SECRETARIAT: Tel: +855 77 881800 • Email: cambodia_nttcc@yahoo.com

2. Beneficiary of the Permit:⁴

- 2.1 Name: _____
- 2.2 Address: _____
- 2.3 Contact Data: _____
- 2.4 Road Transport Operator's National License Number:⁵ _____

3. Particulars for Scheduled Passenger Transport Operations Only:

- 3.1 Itinerary: _____
- 3.2 Frequency of operations for the beneficiary: _____
- 3.3 Maximum Capacity (number of seats/persons): _____
- 3.4 Other Restrictions:⁶ _____

4. Period of Validity:⁷ from _____ until _____

5. Allocated Vehicle Registration Number:⁸

Prime mover/Truck/Bus		Semi-trailer		Prime mover/Truck/Bus		Semi-trailer	
1				5			
2				6			
3				7			
4				8			

Place and Date of Issuance: _____ Authentication (Seal/Stamp, Signature): _____

¹ Warning: Counterfeiting is a criminal offence. This permit entitles its holder to perform cross-border road transport operations in the GMS region, subject to compliance with national laws of the Host Country, and the other conditions of the Agreement. The transport operator shall keep the original of this permit on board the vehicle at all times during cross-border transport operations for inspection and control purposes by authorities. This permit shall be valid only for the vehicle of which the registration number is entered on the permit form. Except for scheduled passenger transport operations, the itineraries are restricted to the exit/entry point, routes, and corridors defined in Protocol 1 to the Agreement.

² Please tick the type of transport operation.

³ Contact data may include: telephone number, fax number, email address, etc.

⁴ This permit is nominative and non-negotiable and non-transferable.

⁵ The validity of this permit shall be subject to the validity of the holder's transport operator license.

⁶ Other restrictions on this type of transport operations flowing from the arrangements on terms and conditions by the Country whose territory is traversed as per Article 5(b) of Protocol 3 to the Agreement.

⁷ Provided the permit was used before the expiry of its validity date by entering the territory of another GMS country than that of its holder transport operator, it shall remain valid until the completion of the transport operation by the return of the vehicle to its Home Country. A cross-border transport operation shall be completed by the exit of the vehicle from the Host Country territory within a period of 30 days from the date of entry in the Host Country territory. If the transport operator is unable to timely leave the Host Country territory, he/she shall inform the Host Country Competent Authority and may be required to file a request for extension.

⁸ Type of vehicle should be entered. Only the number(s) entered in the last box prevail(s). If the form has become full within its validity period, the issuing authority shall upon a simple request from its holder forthwith replace the original form.

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា Kingdom of Cambodia

មហាអនុតំបន់មេគង្គ កិច្ចព្រមព្រៀងសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន

Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement



ឯកសារអនុញ្ញាតឱ្យយានយន្តចូល ជាបណ្តោះអាសន្ន Motor Vehicle Temporary Admission Document

**GREATER MEKONG SUBREGION
CBTA EARLY HARVEST ROUTE DIAGRAM**

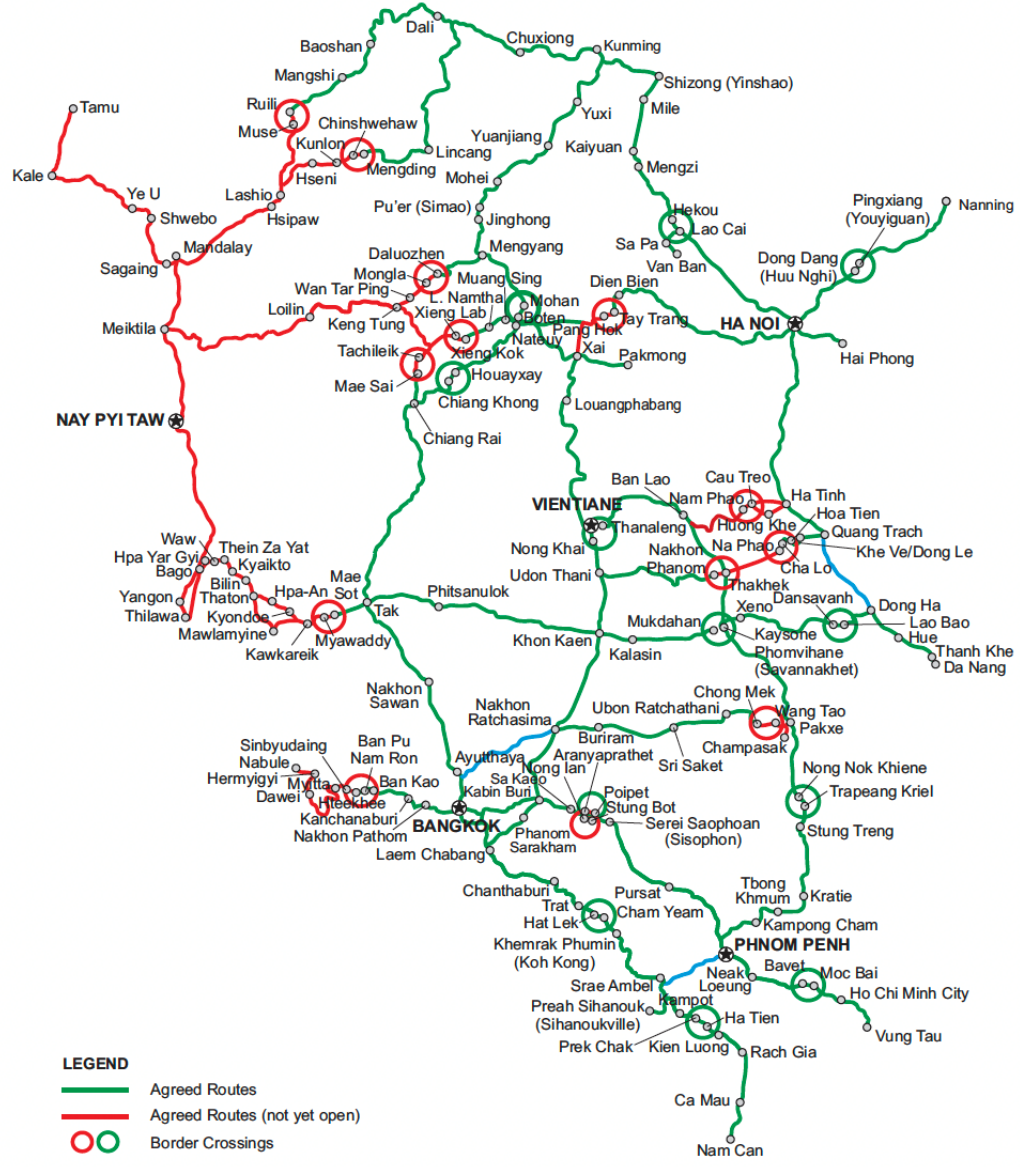
(15 March Draft | Not For Circulation)

**CBTA ពិធីសារទី 1
បណ្តាញផ្លូវ និងច្រកព្រំដែន**

ព្រំដែនគឺគ្រាន់ជាការចង្អុលបង្ហាញប៉ុណ្ណោះ
មិនមែនបង្ហាញដែនកម្មសិទ្ធិរបស់ប្រទេស
ទាំងនេះទេ។

ផ្លូវបែតង និងច្រកព្រំដែននឹងត្រូវបានរាប់
បញ្ចូលចាប់ពីការបើកដំណើរការឡើងវិញ
ថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ 2024 ។

ផ្លូវក្រហមគួរត្រូវបានបន្ថែមនៅពេលក្រោយ
(អាស្រ័យលើការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវហេដ្ឋា
រចនាសម្ព័ន្ធផ្លូវដឹកជញ្ជូន និងច្រកព្រំដែន)។



- ទំនិញដែលត្រូវដឹកជញ្ជូននិងបន្តអនុលោមតាមនីតិវិធីគយក្នុងស្រុកបច្ចុប្បន្ន (ឧ. បទ-ប្បញ្ញត្តិ CBTA ឧបសម្ព័ន្ធទី 6 សម្រាប់ប្រព័ន្ធអនុតំបន់នៃការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ និងការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវក្នុងប្រទេសនិងមិនត្រូវអនុវត្តចំពោះ Early Harvest ឡើយ)។
- ប៉ុន្តែគ្មានការធានាផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ (ប័ណ្ណធានាគយ) ត្រូវបានទាមទារសម្រាប់បំណាស់ទីយានយន្ត និងកុងតឺន័រ ដូចបាន ពិពណ៌នា ក្នុងការចុះអនុស្សរណៈយោគយល់ 'Early Harvest' និងក្នុងស្មារតីនៃ CBTA មាត្រា 18 ឡើយ។
- ប្រទេសនីមួយៗនឹងរក្សា (និងចែករំលែក) បញ្ជីឈ្មោះ ឬ បញ្ជី Permits និង TADs ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវគោក GMS ដែលបានផ្តល់។
- ប្រទេសម្ចាស់ផ្ទះ (ឧ. ប្រទេសនៃមហាអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ ដែលបានធ្វើទស្សនកិច្ច) មន្ត្រីគយនៅច្រកព្រំដែន CBTA (ពិធីការទី 1) នឹងគ្រប់គ្រង Permits និង TADs ដោយការបោះត្រា និងចុះកាលបរិច្ឆេទ លើ TADs នៃយានយន្តបរទេសនៅពេលចូលនិងចេញ។

- អត្ថបទខិត្តប័ណ្ណមានគ្រប់ភាសា សម្រាប់ប្រទេសមហាអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ (GMS) ទាំងអស់ហើយ ព័ត៌មានអំពី ទម្ងន់កំណត់ និងទំហំដែលអាចអនុញ្ញាតសម្រាប់រថយន្ត របស់ប្រទេសម្ចាស់ផ្ទះ បានអាចរកបាននៅ លើគេហទំព័រ GMS TTF នៅ www.greatermekong.org/ttf ។
- ADB ក៏នឹងជួយតាមដានការអនុវត្ត 'Early Harvest' និងជួយរាយការណ៍ទៅគណៈកម្មាធិការជាតិ សម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូន និងគណៈកម្មាធិការចម្រុះ CBTA (រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន) ។
- កិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការចម្រុះបានបន្ត និងប្រព្រឹត្តទៅនៅចុងឆ្នាំនីមួយៗ។
- ការធ្វើជាប្រធាននៃគណៈកម្មាធិការចម្រុះ និងកិច្ចប្រជុំពាក់ព័ន្ធគឺធ្វើឡើងដោយការប្តូរវេន និងរៀបចំដោយប្រទេសឡាវក្នុងឆ្នាំ 2024។

- គម្រោងការគិតថ្លៃថែទាំការប្រើប្រាស់ផ្លូវ (RUMC) អាចត្រូវបានសាកល្បងក្នុងប្រទេសឡាវ ដោយផ្អែកលើពិធីសារទី 2 នៃ CBTA។
- ប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ាបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគីជាមួយប្រទេសថៃ ហើយកំពុងចរចាកិច្ចព្រមព្រៀង ស្រដៀងគ្នាជាមួយប្រទេសជិតខាងផ្សេងទៀត - ដើម្បីរៀបចំសម្រាប់ការចូលរួមរបស់ខ្លួននៅក្នុង 'Early Harvest' (ឬ CBTA តែម្តង នៅពេលដែលបានកែសម្រួល) នៅឆ្នាំ 2027 ។
- សំណុំឯកសារបន្ថែមនៃ ស្វាយណេនាំមានជាមេរៀនទី១ (B) និងផ្តល់ ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែម អំពីបញ្ហាអនុលោមភាព – ពាក់ព័ន្ធទាំង សម្រាប់អាជ្ញាធរជាតិ ក៏ដូចជាសម្រាប់ប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូន ជាក់ស្តែង។

- ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមអំពី CBTA 'Early Harvest' រួមទាំងអត្ថបទនៃ អនុស្សរណៈយោគយល់ 'Early Harvest' ដែលបានចុះហត្ថលេខា ច្បាប់ចម្លងគំរូនៃលិខិតអនុញ្ញាត (Permits) និង ឯកសារអនុញ្ញាតិចូលបណ្តោះអាសន្ន (TADs) និងច្បាប់ចម្លងនៃខិត្តប័ណ្ណ 'Early Harvest' មាននៅលើគេហទំព័រ www.greatermekong.org/ttf ។
- សេចក្តីថ្លែងការណ៍ផ្លូវការរបស់គណៈកម្មាធិការចម្រុះ CBTA ត្រូវបានបង្ហាញនៅលើគេហទំព័រ <https://www.greatermekong.org/g/joint-committee-cbta> ។

សូមអរគុណ!

បង្កើតឡើងក្រោមគម្រោងជំនួយបច្ចេកទេសលេខ TA 6579-REG ៖ ការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ព្រំដែន «ដំណាក់កាលប្រមូលផលដំហានដំបូង» ក្នុងមហាអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ
តាមរយៈសហហិរញ្ញប្បទាន ដោយ រដ្ឋាភិបាលនៃចក្រភពអង់គ្លេស